

системы языка и её функционирования, формирование на этой основе умений и навыков нормативного, уместного и этичного использования языковых средств в разнообразных ситуациях и сферах общения. Но чтобы учебный предмет «Русский язык» мог выполнить эту задачу, необходимо воспитать у студентов сознательное отношение к своей речи, речи окружающих, способность воспринимать язык как национальную и общечеловеческую ценность, воспитать у него личную ответственность за каждое сказанное слово.

Список литературы

1. Зинковская, Н.Я. Мы пишем реферат: Учеб. Пособие / Н.Я. Зинковская, Н.И. Колесникова. – Новосибирск, 1998.
2. Лаптева, О.А. Стратификация литературной нормы / О.А. Лаптева // Stilistika. – №3. – Opole, 1994.
3. Лаптева, О.А. Общелитературные и специфические элементы при определении статуса устной публичной литературной речи / О.А. Лаптева // Структура лингвостилистики и её основные категории. – Пермь, 1983.
4. Новиков, А.И. Семантика текста и её формализация / А.И. Новиков. – М., 1983.

ОМОНИМИЯ ДИАЛЕКТНЫХ СЛОВ И ЛЕКСЕМ ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

УО «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы»
Кафедра иностранных языков № 1

Левченко Н.А.

Вопрос об омонимии издавна привлекал к себе внимание лингвистов. В настоящее время проблеме омонимии придается очень большое значение в самых разнообразных лингвистических концепциях и в самых различных областях лингвистического исследования. Круг вопросов, связанных с омонимией, очень широк. По определению Д.Н. Шмелева, омонимы – это «слова, совпадающие по звучанию, одинаковые по своей форме, но значения которых никак не связаны друг с другом, то есть не содержат никаких общих элементов смысла, никаких общих семантических признаков». [1, с.78] Нужно заметить, что в говорах имеется немало диалектных слов, звучащих так же, как и соответствующие слова в литературном языке, но расходящихся с ними в значениях. Более полный анализ слов на уровне лексико-семантических вариантов предполагает привлечение к исследованию не только нормативного лексического материала, но и диалектного. Таким образом, одной из задач является выяснение взаимоотношений диалектной лексики с лексикой литературного языка.

О.А. Радченко и Н.А. Закуткина утверждают, что диалектная картина мира отличается от общеязыковой своим естественным характером, так как она «отражает особенности уклада, быта, близость к природе, характерные черты сельского труда» [2, с.25]. Основной особенностью диалектной картины мира признается существование такого особого разряда слов, как диалектизмы. Диалектизм (диалектное слово) – слово, имеющее локальное распространение и не входящее в словарный состав литературного языка. Диалектные слова в диалектной речи и в литературном языке имеют неодинаковые функции. Для носителей говора диалектное слово является нормальным и обычно не отличается от общенародного слова, то есть с точки зрения носителей говора диалектизмов не существует. В литературном языке диалектное слово является или чужеродным элементом, не несущим никакой стилистической нагрузки, или сознательно используется для каких-либо стилистических и иных целей. Диалектизмы, соотносимые с литературным языком, могут быть лексически тождественными словам литературного языка и представлять их фонетические, фоморфологические, функционально-стилистические и семантические варианты [4, с.33]. Ф.П. Филин выделяет несколько видов диалектизмов. В данной статье будут рассмотрены семантические диалектизмы. Семантическими диалектизмами можно назвать слова, оформленные так же, как и соответствующие слова в литературном языке, но имеющие различия в лексических значениях [3, с.37].

В диалектах и в литературном языке у этимологически тождественных слов может наблюдаться развитие энантиосемии. Для диалекта характерна тенденция к конкретизации в лексике и семантике. Часто происходит сужение семантики слова. Лексемы в различных подсистемах (литературной и диалектной) могут обладать не только семантической, но и функционально-стилистической дифференциацией. Диалектное значение часто характеризуется метафорическим или метонимическим переносом, а также эмоциональной окрашенностью номинации [3, с.41].

Исследование диалектной лексики наиболее удобно нести по тематическим группам. Тематические группы слов выделяются на основе семантического признака и сферы употребления. Тематические группы диалектных слов могут быть самыми разнообразными. В предлагаемой статье рассматриваются омонимические связи, существующие между литературным языком и диалектизмами на примере тематической группы «еда» в английском языке.

В современном литературном английском языке *nut* обозначает «орех». Существует также значение «ненормальный, эксцентричный человек», которое относится к разговорной речи. В диалектном языке появляется значение «голова» (*head*), в результате чего эквивалентом «головная боль» выступает «*a nut-ache*». Как было отмечено выше, в диалектах и литературном языке у этимологически тождественных слов

может наблюдаться энантиосемия. В нашем примере второе значение в литературном языке имеет отрицательную коннотацию, в то время как в диалектах появляется положительная коннотация “проницательный человек”. Таким образом, в процессе своего развития слово может приобрести стилистическую маркированность.

Расширение экспрессивно-эмоциональных возможностей диалектных слов происходит посредством метафорических и метонимических переносов. Лексема *perper* в современном английском языке используется в значении “перец, приправа”, на севере Англии данная лексема имеет семантику “вор, обманщик”. Таким образом, в диалектизме присутствует пейоративная коннотация. *Vegetable* в современном английском литературном языке имеет значение “овощ”, в диалекте появляется семантика “человек, ведущий монотонный образ жизни” от д.-а. *wyrte*.

Таким образом, между элементами литературного языка и диалектизмами наблюдается, с одной стороны, взаимопроникновение, а с другой, противопоставление, что приводит к усилению стилистической дифференциации диалектной лексики. Яркое выражение в диалектных словах имеет экспрессивно-эмоциональная оценочность, когда слова и значения слов являются носителями информации об эмоциональном отношении говорящего к действительности.

Список литературы

1. Шмелёв, Д.Н. Современный русский язык. Лексика. Учебное пособие для студентов пед. ин-тов по специальности «Рус. яз. и лит.» / Д.Н. Шмелев. – Москва: Просвещение, 1977. – 335 с.
2. Радченко, О.А. Диалектная картина мира как идиоэтнический феномен / О.А. Радченко, Н.А. Закуткина // Вопросы языкознания. – 2004. – №6. – С. 25-48.
3. Филин, Ф.П. О так называемом «диалектном языке» / Ф.П. Филин. – Вопросы языкознания. – 1981. – №2. – С. 36-43.
4. Ершова, И.А. О некоторых особенностях лексики английских территориальных диалектов / И.А. Ершова, О.А. Павлова // Вестн. Моск. ун-та. Сер.9. Филология. – 1984. – №4. – С. 31-44.

ОЦЕНОЧНО МАРКИРОВАННЫЕ СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»
Кафедра русского и белорусского языков

Мельникова А.А.

Восприятие реалий окружающей действительности как хороших или плохих, полезных или вредных говорящий пытается передать адресату сообщения в процессе речевого акта, используя при этом прежде всего